



## دفتر خدمات اجتماعی

۱۰ اطلاعات، خدمات، پیشنهادات

BaföG برای دانشآموزان  
بسته آموزشی و مشارکت  
ادغام معلولین  
کمکهزینه والدین، کمکهزینه آموزش دولتی  
کمک به مهاجرین  
اداره مراقبت محلی  
خدمات اجتماعی سالمندان  
کمکهای اجتماعی  
دفتر بیمه  
کمک به بی خانمان ها  
و غیره.

## ۲ تذکر

قرار ملاقات در دفتر فقط  
با داشتن وقت قبلی میسر است.

لطفا در این خصوص، نکات ذکر شده در وبسایت شهر کمنیتز را  
مطالعه کنید: [chemnitz.de/coronavirus](http://chemnitz.de/coronavirus) و [chemnitz.de/buergerservice](http://chemnitz.de/buergerservice)  
(Erreichbarkeit der Ämter der Stadt Chemnitz).

- بخش ارباب رجوع خدمات اجتماعی، در مرکز اداری و مدنی "Moritzhof" واقع شده است. در یک قسمت، مسئول مربوطه برای انواع خدمات اجتماعی را پیدا می‌کنید. (به صفحات 3 و 4 رجوع کنید).

بخش ارباب رجوع در ساعات زیر دایر می‌باشد:  
دوشنبه، سهشنبه، پنجشنبه و جمعه ساعت 08:30 الی 12:00  
علاوه بر این سهشنبه و پنجشنبه ساعت 14:00 الی 18:00.

- برای بخش‌های دیگر دفتر خدمات اجتماعی در "Moritzhof" ، باید وقت بگیرید. لطفا یک قرار ملاقات تنظیم کنید. از این طریق می‌توان از زمان انتظار اجتناب کرد.

- مرکز مدنی و اداری "Moritzhof" و همچنین ساختمان "Neubau an der Alten Post" بدون موافع هستند.

- در مجاورت ساختمان اداری "Neubau an der Alten Post" و "Moritzhof" ، با پرداخت هزینه، امکان پارک کردن خودرو در پارکینگ‌های چندطبقه و نیز در پارکینگ‌های موجود در مرکز شهر، وجود دارد.

در صورت لزوم، اطلاعات کتبی می‌تواند به زبان‌های عربی، فارسی، روسی و انگلیسی ارائه شود.

اطلاعات تکمیلی در سایت [www.chemnitz.de](http://www.chemnitz.de) قابل مشاهده است.

مرکز شهری و اداری

**MORITZHOF**

Bahnhofstraße 53, 09111 Chemnitz

## ▼ بخش ارباب رجوع در طبقه همکف

حوزه خدمات رایج، در بخش‌های اجتماعی زیر است  
(ثبتنام برای خدمات مربوطه از طریق چاپگر بلیط صورت می‌پذیرد).  
تا زمانی که اطلاع جدیدی داده نشود، اطلاعات تماس زیر برای همه خدمات  
اعمال می‌شود:

تلفن./فاکس: 0371 488-5091 / 115  
ایمیل: [soziale.leistungen@stadt-chemnitz.de](mailto:soziale.leistungen@stadt-chemnitz.de)

## ☒ کمکهزینه تحصیلی (BaföG) برای تحصیلات مدرسه

فاکس: 0371 488-5089

☒ بسته آموزشی و مشارکت  
برای مشمولین کمکهزینه مسکن یا کمکهزینه فرزند، پذیرش درخواستها

ایمیل: [bildungspaket@stadt-chemnitz.de](mailto:bildungspaket@stadt-chemnitz.de)

## ☒ کارت ChemnitzPass

☒ کمکهزینه والدین، کمکهزینه آموزش دولتی

☒ معافیت/تخفیف از حق اشتراک رادیو و تلویزیون

ساعت کار

دوشنبه، سهشنبه، پنجشنبه، جمعه: ساعت 08:30 الی 12:00  
علاوه بر این سهشنبه و پنجشنبه: ساعت 02:00 ب.ظ الی 06:00 ب.ظ

## ۱۰ معلولیت شدید، کمکهزینه دولتی برای نابینایان

- تعیین ویژگی‌های معلولیت شدید طبق قانون اجتماعی IX

- صدور کارت شناسایی معلولیت شدید

- اعطای کمکهزینه دولتی برای نابینایان و دیگر کمکهزینه‌ها برای

- جبران کمبودها

فاکس: 0371 488-5092

## ۱۱ کمکهای اجتماعی

- کمک برای مخارج زندگی

- تامین مایحتاج اولیه سالمندان و کمک برای کاهش ظرفیت درآمد

- کمکهای بهداشتی

- کمکهای مراقبتی

- سایر کمکها (از جمله کمکهزینه مراسم تشییع جنازه، کمکهزینه برای نابینایان)

تلفن./فاکس: 0371 5589 / -5095

ایمیل: [sozialhilfe@stadt-chemnitz.de](mailto:sozialhilfe@stadt-chemnitz.de)

## ۱۲ کمکهزینه مسکن

- کمکهزینه اجاره برای مستاجرین مسکن طبق قانون کمکهزینه مسکن

- کمکهزینه نگهداری برای صاحبان املاک که در ملک خود زندگی

- می‌کنند طبق قانون کمکهزینه مسکن

ساعت کار

دوشنبه، سهشنبه، پنجشنبه، جمعه: ساعت 08:30 الی 12:00

علاوه بر این سهشنبه و پنجشنبه: ساعت 02:00 ب.ظ الی 06:00 ب.ظ

## ▼ سایر حوزه‌های دفتر خدمات اجتماعی

### ۲ مدیریت اداره (دبیرخانه)

اتاق: ۵, ۵۴۹ طبقه اول  
تلفن./فاکس: ۰۳۷۱ ۴۸۸-۵۰۹۹ / -۵۰۹۹  
ایمیل: [sozialamt@stadt-chemnitz.de](mailto:sozialamt@stadt-chemnitz.de)

### ۲ مسئول امور مهاجرین شهر کمنیتز و مشاوره مهاجرین (راه ارتباطی)

اتاق: ۱, ۵۷۰, ۵۸۰ طبقه اول  
تلفن./فاکس: ۰۳۷۱ ۴۸۸-۵۰۴۷, -۶۴۶۵ / -۵۰۹۹  
ایمیل: [migrationsbeauftragte@stadt-chemnitz.de](mailto:migrationsbeauftragte@stadt-chemnitz.de)  
ساعت ملاقات: پنجشنبه ۱۳:۰۰-۱۶:۰۰  
یا با هماهنگی

### ۲ مسئول امور معلولین شهر کمنیتز

اتاق: ۱۰۵, ۱ طبقه اول  
تلفن./فاکس: ۰۳۷۱ ۴۸۸-۵۵۸۱ / -۵۰۹۲  
ایمیل: [behindertenbeauftragte@stadt-chemnitz.de](mailto:behindertenbeauftragte@stadt-chemnitz.de)  
وقت ملاقات: با هماهنگی

### ۲ دفتر بیمه

- کمک در امور تامین اجتماعی (اطلاعات، تقاضانامه‌ها)

- بیمه بازنشستگی
- بیمه درمانی و مراقبت
- بیمه حوادث
- بیمه بیکاری

اتاق: ۲, ۲۷۱، اتاق انتظار ۲۶۹. طبقه اول  
تلفن./فاکس: ۰۳۷۱ ۴۸۸-۵۰۶۳ / -۵۰۹۴  
ایمیل: [versicherungsamt@stadt-chemnitz.de](mailto:versicherungsamt@stadt-chemnitz.de)

در این بخش‌ها، ما سیستم تعیین وقت داریم.  
لطفاً از طریق شماره تلفن‌های مشخص شده، یک وقت ملاقات رزرو کنید.

## ۱۰ کمک به ادغام افراد دارای معلولیت

- آموزش و درمان ویژه کودکان خاص در سنین پایین (سرپاچی و در موسسات خاص)
- ادغام فردی در مهدکودکها
- مراقبت روزانه در مدارس ویژه
- آموزش ویژه برای کودکان دارای معلولیت ذهنی در تعطیلات
- مزایای مشارکت اجتماعی به عنوان مثال کمکهزینه حملونقل، منابع کمکی
- کمکهای جبران محدودیت مطابق با § 8 قانون توانبخشی حرفه‌ای (BerRehaG)

اتاق: 401، 402، 409، 410، 416 تا 481. طبقه اول  
تلفن/فاکس: 0371 488-5031, 115/-5097  
ایمیل: [eingliederungshilfe@stadt-chemnitz.de](mailto:eingliederungshilfe@stadt-chemnitz.de)

## ۱۱ خدمات اجتماعی در حوزه‌های پرستاری برای اشخاص ۶۷ سال به بالا

- کمک برای مخارج زندگی
  - تامین مایحتاج اولیه برای سالمندان
  - کمکهای مراقبتی
- بررسی تعهدات نگهداری طبق قانون اجتماعی XII
- اتاق: 161 تا 166، 1. طبقه اول
  - تلفن/فاکس: 0371 488-5031, 115/-5090
  - ایمیل: [sozialhilfe@stadt-chemnitz.de](mailto:sozialhilfe@stadt-chemnitz.de)

در این بخش‌ها، ما سیستم تعیین وقت داریم.  
لطفاً از طریق شماره تلفن‌های مشخص شده، یک وقت ملاقات رزرو کنید.

## ۲ بخش ویژه سالمندان، معلولین

- هماهنگی و پشتیبانی از موسسات حمایتی سالمندان و افراد دارای معلولیت
- مشاوره مسکن برای سالمندان و افراد دارای معلولیت
- اطلاعات مربوط به فعالیتهای مدنی
- اطلاعات درباره برنامه‌های کمکی در حوزه‌های کار داوطلبانه و سالمندان (همچنین "مکان‌های دوستداشتنی برای همه")
- اتاق: 119، 1. طبقه اول
- تلفن./فاکس: 0371 488-5023, -5026/-5098
- ایمیل: [senioren.behindertenhilfe@stadt-chemnitz.de](mailto:senioren.behindertenhilfe@stadt-chemnitz.de)

## ۳ اداره مراقبت محلی

- مشاوره و پشتیبانی در خصوص سوالات مربوط به حقوق مراقبت
- مشاوره در مورد وکالت و امور مراقبت
- تایید اعتبار وکالت و احکام مراقبت
- اتاق: 169 تا 171, 175, 177, 178
- تلفن./فاکس: 0371 488-5080/-5093
- ایمیل: [betreuungsbehoerde@stadt-chemnitz.de](mailto:betreuungsbehoerde@stadt-chemnitz.de)

## ۴ مراقبتهای روانی

- مشاوره و پشتیبانی در شرایط سخت زندگی
- اتاق: 162، 1. طبقه اول
- تلفن./فاکس: 0371 488-5031, 115/-5090
- ایمیل: [sozialhilfe@stadt-chemnitz.de](mailto:sozialhilfe@stadt-chemnitz.de)

در این بخش‌ها، ما سیستم تعیین وقت داریم.  
لطفاً از طریق شماره تلفن‌های مشخص شده، یک وقت ملاقات رزرو کنید.

## ۱۰ خدمات اجتماعی سالمندان

- مشاوره به بیماران سرپایی و بیماران بستری خدمات و مراکز نگهداری در کمنیتز
  - اطلاعات مستقل در مورد خدمات و وظایف مراقبتی
  - راهنمایی در خصوص نحوه درخواست برای دریافت کمکهای اجتماعی
  - مشاوره و کمک در خصوص شرایط دشوار زندگی روزمره و شرایط حاد
  - کارهای اجتماعی مبتنی بر جامعه
  - ملاقات خانگی در صورت نیاز امکان‌پذیر است
- اتاق: 120a, 163, 173, 174, 1 طبقه اول  
تلفن./فاکس: 0371 488-5555/-5098  
ایمیل: [senioren.behindertenhilfe@stadt-chemnitz.de](mailto:senioren.behindertenhilfe@stadt-chemnitz.de)

## ۱۱ هماهنگی مراقبت

- هماهنگی شبکه مراقبتی\_ کمنیتز و شبکه آلزایمر\_کمنیتز
  - مراقبت‌های ویژه\_ و مشاوره در خصوص آلزایمر
- مسئول در دفتر اجتماعی:  
اتاق: 1, 174 طبقه اول  
تلفن./فاکس: 0371 488-5555/-5098  
ایمیل: [pflegenetz\\_c@stadt-chemnitz.de](mailto:pflegenetz_c@stadt-chemnitz.de)

## ۱۲ برنامه‌ریزی اجتماعی، حمایت سازمان‌های مستقل

- برنامه‌ریزی اجتماعی ویژه
  - آمار، تجزیه و تحلیل، گزارش اجتماعی
  - حمایت از فعالیت‌های مدنی
- اتاق: 5, 573 طبقه اول  
تلفن./فاکس: 0371 488-5016/-5099  
ایمیل: [sozialplanung@stadt-chemnitz.de](mailto:sozialplanung@stadt-chemnitz.de)

در این بخش‌ها، ما سیستم تعیین وقت داریم.  
لطفاً از طریق شماره تلفن‌های مشخص شده، یک وقت ملاقات رزرو کنید.

# NEUBAU AN DER ALten POST

Bahnhofstraße 54 a, 09111 Chemnitz

ورود از طریق Bretgasse

## ۲ حمایت از مهاجرین

- خدمات برای پناهجویان  
اتاق: 2. طبقه اول  
تلفن./فاکس: 0371 488-5518, 115/-5595  
ایمیل: [sozialamt.asylblg@stadt-chemnitz.de](mailto:sozialamt.asylblg@stadt-chemnitz.de)
- مشاوره اجتماعی، مراقبت  
اتاق: 2. طبقه اول  
تلفن./فاکس: 0371 488-5059/-5592  
ایمیل: [sozialamt.migrationsberatung@stadt-chemnitz.de](mailto:sozialamt.migrationsberatung@stadt-chemnitz.de)
- مسکن  
اتاق: 2. طبقه اول  
تلفن./فاکس: 0371 488-5035/-5592  
ایمیل: [sozialamt.unterbringung@stadt-chemnitz.de](mailto:sozialamt.unterbringung@stadt-chemnitz.de)
- فعالیتهای خیریه برای متقاضیان پناهندگی/  
مدیریت یکپارچه پرونده  
اتاق: 2. طبقه اول  
تلفن./فاکس: 0371 488-5515/-5592  
ایمیل: [sozialamt.integration@stadt-chemnitz.de](mailto:sozialamt.integration@stadt-chemnitz.de)
- شبکه ادغام\_C  
اتاق: 2. طبقه اول  
تلفن./فاکس: 0371 488-5504/-5592  
ایمیل: [integrationsnetzwerk@stadt-chemnitz.de](mailto:integrationsnetzwerk@stadt-chemnitz.de)

## ساعت کار

دوشنبه، سهشنبه، پنجشنبه، جمعه: ساعت 08:30 الی 12:00  
ساعت 02:00 ب.ظ الی 06:00 ب.ظ  
علاوه بر این پنجشنبه: ساعت 00:00 ب.ظ الی 06:00 ب.ظ

## ۲ کمک مسکن اضطراری

کلیه خدمات مسکن اضطراری رایگان، بی طرف و شخصی است.

مشاوره و کمک در خصوص تخلیه و تخلیه اجباری -

اطلاعات و پشتیبانی در استفاده از مزایای بی خانمانی -

اطلاعات در مورد گزینه های اسکان، فعالیت های اوقات فراغت، و عده های غذایی  
ارزان و غیره. -

اتاق: 2. طبقه اول

تلفن/فاکس: 0371 488-5058, -5064, -5066, -5515/-5592

ایمیل: [sozialamt.integration@stadt-chemnitz.de](mailto:sozialamt.integration@stadt-chemnitz.de)

## ۳ آژانس مسکن / محل اقامت

آژانس مسکن و حمایت در جستجوی مسکن ارزان و محلی عاری از موانع -

صدر کارت مسکن -

پشتیبانی در خصوص غلبه بر بی خانمانی، اسکان موقت/ برنامه های مسکن -

اتاق: 2. طبقه اول

تلفن/فاکس: 0371 488-5035/-5592

ایمیل: [sozialamt.unterbringung@stadt-chemnitz.de](mailto:sozialamt.unterbringung@stadt-chemnitz.de)

اسکان در موارد اضطرار خارج از ساعت ملاقات:

Heinrich-Schütz-Straße 84, 09130 Chemnitz

تلفن: 0371 4002350

ساعت کار

دوشنبه، سه شنبه، پنجشنبه، جمعه: ساعت 08:30 الی 12:00

ساعت 02:00 الی 06:00 ب.ظ علاوه بر این پنجشنبه:

## ۲ مشاوره در خصوص بدھی

- مشاوره و حمایت در خصوص بدھی‌های مربوط به اجاره و انرژی
- برنامه‌ریزی بودجه و هزینه زندگی

اتاق: ۲. طبقه اول  
تلفن./فاکس: ۰۳۷۱ ۴۸۸-۵۵۱۵, -۵۵۳۸, -۵۵۴۷, -۶۴۵۵/-۵۵۹۲  
ایمیل: schuldnerberatung@stadt-chemnitz.de

## مرکز کار کمنیتز

### ۲ تامین نیازهای افراد جویای کار

- خدمات برای ادغام در کار
- خدمات برای تامین مخارج زندگی (همکه‌زینه بیکاری || و کمکه‌زینه اجتماعی)
- بسته آموزشی و مشارکت برای مشمولین طبق || SGB

بخش مخصوص مشتریان زیر  
- 25 سال: خانه جوانان  
مکان: Heinrich-Lorenz-Straße 20  
مکان: Heinrich-Lorenz-Straße 35  
- از 25 سالگی:

شماره تلفن و آدرس ایمیل مشترک:  
تلفن./فاکس: ۰۳۷۱ ۵۶۷-۳۴۸۰/-۳۴۴۰  
ایمیل: Jobcenter-chemnitz@jobcenter-ge.de

ساعات کار  
در وبسایت [www.jobcenter-ge.de/Jobcenter/Chemnitz](http://www.jobcenter-ge.de/Jobcenter/Chemnitz)

# دفتر خدمات اجتماعی

## ۲ تماس

### بخش خدمات در مرکز مدنی و اداری "Moritzhof"

Bahnhofstraße 53, 09111 Chemnitz

#### ساعت ملاقات قسمت ارباب رجوع:

دوشنبه، سهشنبه، پنجشنبه، جمعه: ساعت 08:30 الی 12:00  
ساعت 02:00 ب.ظ الی 06:00 ب.ظ علاوه بر این سهشنبه و پنجشنبه:

### بخش خدمات در "Neubau an der Alten Post"

Bahnhofstraße 54 a, 09111 Chemnitz

(Bretgasse) ورود از طریق

#### ساعت ملاقات:

دوشنبه، سهشنبه، پنجشنبه، جمعه: ساعت 08:30 الی 12:00  
ساعت 02:00 ب.ظ الی 06:00 ب.ظ علاوه بر این پنجشنبه:

#### آدرس پستی:

شهر کمنیتز \_ دفتر خدمات اجتماعی، 09106 کمنیتز

Farsi

شهر کمنیتز \_ شهردار

ناشر:

دفتر خدمات اجتماعی

مسئول:

Heed Kreativbüro GmbH

حروفچینی:

Michael Brown/Fotolia.com

صفحه‌آرایی:

Stülpner Übersetzung UG (hb)

ترجمه:

چاپخانه اداره 2020

چاپ: